

Die Hercules-Transporter vom Typ C-130J und das begleitende Bodenpersonal sind von einem 6-wöchigen Rotationseinsatz in Polen nach Ramstein zurückgekehrt.

LUFTPOST

Friedenspolitische Mitteilungen aus der
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein
LP 145/14 – 13.09.14

Soldaten der US Air Force aus Ramstein haben ihren Einsatz auf dem Flugplatz Powidz in Polen beendet

Text und Bild von Staff Sgt. Jarad A. Denton

vom Pressebüro der U.S. Air Forces in Europe und der Air Forces Africa in Ramstein
KAISERSLAUTERN AMERICAN, 04.09.14

(<http://www.kaiserslauternamerican.com/ramstein-airmen-conclude-operations-at-powidz-ab/>)

POWIDZ AIR BASE, Polen – **Die Air-Force-Soldaten der 37th Airlift Squadron / AS (der 37. Lufttransport-Staffel) haben am 25. August die letzten Flüge ihres jüngsten Rotationseinsatzes auf dem Flugplatz Powidz in Polen durchgeführt.** (Powidz hieß früher Kurheim und liegt rund 60 km östlich von Posnań / Posen.)

Für über 75 auf der US Air Base Ramstein stationierte Air-Force-Soldaten endete damit ein 60-tägiger Aufenthalt in Polen.



Eine C-130J Super Hercules landet auf einem unbefestigten Rollfeld auf dem Flugplatz Powidz in Polen.

"Mit ihrem Einsatz in Polen demonstrierten unsere Soldaten in vorgeschobener Position den Beistand der USA für einen bewährten unersetzlichen Partner," erklärte Barry King II, Lt. Col. (Oberstleutnant) der US Air Force und Kommandeur der nach Powidz abgeordneten Abteilung der 37th AS. "Unsere Präsenz in Europa ermöglicht es uns, die Zusammenarbeit mit unseren Partnern durch regelmäßiges gemeinsames Training zu verbessern."

Während ihres Aufenthaltes in Polen trainierten die Soldaten ihre operativen Fähigkeiten, indem sie sicherstellten, dass die C-130 immer einsatzbereit und flugfähig waren, um Flüge in niedriger Höhe, Landungen auf befestigten und unbefestigten Rollfeldern, Transportflüge für Streitkräfte der USA und der NATO und die Absetzung von Luftlandetruppen durchführen zu können. Die Flugzeugbesatzungen arbeiteten rund um die Uhr, und brachten es auf 150 Flüge mit einer Gesamtdauer von mehr als 330 Flugstunden.

"Das war für unsere Soldaten eine gute Gelegenheit, gemeinsam mit unseren NATO-Partnern ihr Engagement für den Frieden und die regionale Sicherheit zu demonstrieren," füg-

te King hinzu. "Die 37th Airlift Squadron führt seit 2012 solche Trainingseinsätze in Polen durch. Darauf sind wir stolz, und es ist eine Ehre für uns, diese Tradition fortzusetzen."

Während des ganzen Trainingseinsatzes war das Bodenpersonal unermüdlich damit beschäftigt, die Transporter des Typs Super Hercules einsatzbereit zu halten. Ein Team von 29 Soldaten sorgte mit unzähligen Wartungsstunden dafür, dass die bis zu 60 Jahre alten Flugzeuge ständig flugfähig waren.

"Jederzeit konnte eine C-130 zu einem dringenden Einsatz irgendwo auf der Welt abgerufen werden," betonte 2nd Lt. (Leutnant w.) Su Johnson, die für die Startbereitschaft verantwortliche Offizierin der 86th Maintenance Squadron (Wartungsstaffel). "Das Wartungspersonal muss jederzeit sicherstellen, dass ein Flugzeug, gewartet und startbereit ist und auch wieder sicher zurückkehren kann. Wir nehmen unseren Job sehr ernst."

Sowohl auf dem Boden als auch in der Luft hatten die nach Powidz entsandten Air-Force-Soldaten viele gute Gelegenheiten, ihre Fähigkeiten zu testen und sich mit der polnischen Kultur und Tradition zu beschäftigen.

"Unsere Zeit in Polen hat uns die einzigartige Gelegenheit geboten, unsere Ausbildung zur Aufrechterhaltung der Flugbereitschaft konzentriert und gemeinsam durchzuführen und damit etwas für unsere kollektive Sicherheit und die Wahrung der globalen Interessen der USA zu tun," ergänzte King. "Die gemeinsame Ausbildung mit anderen Nationen wie Polen hat viele Vorteile gegenüber getrennt durchgeführten Ausbildungsmaßnahmen. Die Erfahrungen, die unsere Soldaten dabei machen, sind sehr wichtig für den Beitrag, den wir zur Erhaltung eines vereinten, freien und in Frieden lebenden Europas leisten."

(Wir haben den Artikel komplett übersetzt und mit Ergänzungen in Klammern und Hervorhebungen versehen. Weitere Infos über regelmäßige Rotationseinsätze der US Air Force in Polen sind nachzulesen unter

http://www.luftpst-kl.de/luftpst-archiv/LP_11/LP09011_040611.pdf ,
http://www.luftpst-kl.de/luftpst-archiv/LP_12/LP20212_021212.pdf und
http://www.luftpst-kl.de/luftpst-archiv/LP_13/LP04814_170314.pdf .

Anschließend drucken wir den Originaltext ab.

KAISERSLAUTERN AMERICAN

News for the Ramstein, Kaiserslautern, Landstuhl & Baumholder military communities in Germany

Ramstein Airmen conclude operations at Powidz AB

September 4, 2014

Story and photo by Staff Sgt. Jarad A. Denton, U.S. Air Forces in Europe and Air Forces Africa Public Affairs

POWIDZ AIR BASE, Poland — Airmen from the 37th Airlift Squadron performed their final flying operations from this rotation at Powidz Air Base, Poland, Aug. 25.

For more than 75 Airmen deployed from Ramstein Air Base, this was their home away from home for 60 days.

“Throughout this deployment the Airmen here represented America’s forward presence, postured alongside our proven, indispensable European partners,” said U.S. Air Force Lt. Col. Barry King II, 37th AS detachment commander at Powidz. “The visible support we bring to Europe allows us to strengthen our interoperability through regular combined training exercises.”

During their time in Poland, Airmen honed their operational skills and worked together to ensure the C-130s were ready and able to conduct low-level flight training at improved and unimproved landing zones, as well as partner with U.S. Army and NATO service members for cargo and personnel airdrops. Aircrews worked around-the-clock, generating 150 flying missions that accounted for more than 330 hours in the air.

“This has been a tremendous opportunity for our Airmen to demonstrate their shared commitment to peace and regional security alongside our NATO partners,” King said. “Since 2012, the 37th Airlift Squadron has held training events like this in Poland. We are proud and honored to continue the tradition.”

Throughout the training, Airmen on the ground toiled tirelessly to ensure the Super Hercules was in prime working condition. Twenty-nine Airmen devoted countless maintenance hours to keeping an aircraft, which recently turned 60, in the air.

“At any given moment, a C-130 could be called anywhere in the world to take on any challenge presented to it,” said 2nd Lt. Su Johnson, 86th Aircraft Maintenance Squadron sortie support officer in charge. “Maintainers are ready anytime to ensure that the plane is prepped, ready to go and capable of returning safely. We take our job very seriously.”

Whether on the ground or in the air, Airmen deployed to Powidz have a unique opportunity to test their capabilities, while integrating themselves with Polish culture and traditions.

“Our time in Poland has afforded us a unique opportunity to conduct training focused on maintaining joint readiness, ensuring our collective security and protecting our global interests,” King said. “The benefits of training with other nations in deployed locations, like Poland, far outweigh the benefits that come from training independently. The experience gained by our Airmen alone is absolutely essential to maintaining our commitment to a Europe that is whole, free and at peace.”

www.luftpost-kl.de

VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern